

## FISLY ANNEXE n. 12

|  | <b>American</b>  | <b>French</b>   | <b>German</b>  | <b>Spanish</b>   |
|--|--|---|--|--|
|  | Rules for the 14th World Land and Sand Yacht Championships at Smith Creek, Nevada, USA   | Règles pour les terres de monde 14 Championnats de char à voile à Smith Creek, Nevada, USA  | Regeln für die 14. Welt-Land und Sand Yacht-Meisterschaften am Smith Creek, Nevada, USA  | Normas para el XIV mundial de tierra y arena yate campeonatos en Smith Creek, Nevada, USA  |
| <b>Art. 1</b>  | <b>Objective</b>   | <b>Objet</b>  | <b>Zwerk</b>   | <b>Objetivo</b>  |
|  | To determine the 14th world land and sand yacht champions.   | Pour déterminer la 14ème terre du monde et champions de char à voile  | 14. Welt-Land und Sand Yacht Meister ermitteln   | Para determinar 14 tierra del mundo y campeones del yate de arena  |
| <b>Art. 2</b>  | <b>Organization</b>  | <b>Organisation</b>   | <b>Organisation</b>  | <b>Organización</b>  |
| a. Organizer, Organisateur, Organizador, Organizador                                 | North American Land Sailing Association (NALSA)  | Association de voile de terres d'Amérique du Nord (NALSA)   | North American Sailing Landesverband (NALSA)   | North American Land Sailing Association (NALSA)  |
| b. Racing rules, Regles De course, Wettfahrtregeln, Reglamento                       | The racing rules are those adopted by FISLY. Special rules will be completed before March, 2013  | Règles de course sont ceux adoptés par FISLY. Des règles spéciales s'achèvera avant Mars, 2013  | Die Racing-Regeln sind die angenommenen FISLY. Sonderregeln werden vor dem März, 2013 abgeschlossen sein   | El Reglamento de regatas es adoptados por FISLY. Reglas especiales se completará antes de marzo de 2013  |
| c. International jury, Jury international, Internationale jury, Jurado Internacional | USA, Belgium, England, France, Germany, Ireland, Holland   | USA, Belgique, Angleterre, France, Allemagne, Irlande, Hollande   | USA, Belgien, England, Frankreich, Deutschland, Irland, Holland  | Estados Unidos, Bélgica, Inglaterra, Francia, Alemania, Irlanda, Holanda   |
| d. Date, Datum der veranstaltung, Fecha  | Class Mini, July 13 to 15, 2014. All other classes, July 15 to 19, 2014  | Classe Mini, 13 au 15 juillet 2014. Toutes les autres classes, 15 au 19 juillet 2014  | Klasse Mini, 13 bis 15 Juli 2014. Alle anderen Klassen, 15 bis 19 Juli 2014  | Clase Mini, 13 al 15 de julio de 2014. Todas las otras clases, 15 al 19 de julio de 2014   |
| <b>Art. 3</b>  | <b>Conditions of participation</b>   | <b>Conditions D'engagement</b>  | <b>Teilnahmebedingungen</b>  | <b>Condiciones de participación</b>  |
| a. Class, Classe, Klassen, Clase   | World classes to be contested are; International Class 2, Fisly Class 3, Fisly Class 5, Standart, Promo, Mini, Manta Twin and Manta Single. Exhibition classes are NALSA 3, 4, and 5 | Monde visent à être contestée ; Classe internationale 2, Fisly classe3, Fisly classe 5, Standart, Promo, Mini, Manta Twin et Manta unique. Classes d'exposition sont NALSA, 3, 4 et 5 | Welt Klassen bestritten werden sind; Internationale Klasse 2, Fisly-Klasse 3, Fisly-Klasse 5, Standart, Promo, Mini, Manta Twin und Manta-Single. Ausstellungs-Klassen sind NALSA 3, 4 und 5 | Son clases de mundo a ser impugnada; Clase internacional 2, Fisly clase 3, Fisly clase 5, Standart, Promo, Mini, doble Manta y Manta solo. Clases de exposición son NALSA 3, 4 y 5 |

|  |   |   |  |  |
|--|---|---|--|--|
| b. Age, Alter  | The minimum age for pilots is; (17) Intl. Class 2, (16) FISLY 3, Nalsa 3 and 4. (14) for all other classes.   | L'âge minimum des pilotes est ; (17) Aéroport international classe 2, FISLY (16) 3, Nalsa 3 et 4. (14) pour toutes les autres classes.  | Das Mindestalter für Piloten ist; (17) Intl. Klasse 2, (16) FISLY 3, Nalsa 3 und 4. (14) für alle anderen Klassen.   | Es la edad mínima para los pilotos; (17) INTL clase 2 (16) FISLY 3, Nalsa 3 y 4. (14) para todas las otras clases.   |
| c. Pilot and yacht, Pilot et char, Pilot und segelwagen, Piloto y yate                                       | The pilot must specify his/her surname and first name, the club and federation where he/she is licensed and contact address. Pilots under 18 years old must present an authorization form their parent or guardian. | Le pilote doit spécifiez son nom et prénom, le club et la Fédération où il/elle est sous licence et contacter l'adresse. Pilotes âgés de moins de 18 ans doivent présenter un formulaire d'autorisation de leur parent ou tuteur. | Der Pilot muss komplexe, seine Nachname Vorname die Club und Federation, wo er/Sie lizenzierte und Kontakt-Adresse ist. Piloten unter 18 Jahren müssen ein Vollmachtsformular ihrer Eltern oder Erziehungsberechtigten vorlegen. | El piloto debe sepcify su apellido y nombre, el club y la Federación donde se encuentra con licencia y contacto Dirección. Los pilotos menores de 18 años deben presentar un formulario de autorización de sus padres o tutores legales. |
| d. Yacht/ Buggy, Char/ kite, Segelwagen/Buggy, Yates/ Buggy  | The pilot must specify his/her class(es) and sail numbers.  | Le pilote doit spécifier l'accès à son nombre de classes et voile.  | Der Pilot muss seine/ihre Klasse(n) und Segel-Nummern angeben.   | El piloto debe especificar los números de su clase y vela.   |
| e. Entry fee, Droit d'inscription, Meldegeld, Cuota de inscripción   | The registration fee of \$200usd (Class mini \$100usd) has to be paid at the time of registration. \$10usd per pilot goes directly to FISLY.  | Les frais d'inscription de \$200usd (mini de classe \$100usd) doit être payée au moment de l'inscription. \$10usd par pilote va directement à la FISLY.   | Die Registrierungsgebühr für \$200usd (Klasse Mini \$100usd) muss zum Zeitpunkt der Anmeldung entrichtet werden. \$10usd pro Pilot geht direkt zum FISLY.  | La cuota de inscripción de \$200usd (clase mini \$100usd) tiene que pagarse en el momento del registro. \$10usd por piloto va directamente a FISLY.  |
| f. Time limit for enrollment, Date limite d'inscription, Einschreibefrist, Tiempo límite pata la inscripción | Registration occurs to February 28th, 2014. For additional and non associate pilots (see Art. 4 c, d) the date will be March 14th, 2014   | Enregistrement est présent au 28 février 2014. Pour les autres et non associé pilotes (voir Art. 4 c et d) la date sera 14 mars 2014  | Registrierung erfolgt, 28. Februar 2014. Zusätzliche und nicht Piloten benannt (siehe Art. 4 C, d) wird das Datum 14. März 2014 sein.  | Registro se produce al 28 de febrero de 2014. Para adicional y no asocian a los pilotos (véase Art. 4 c, d) la fecha será el 14 de marzo de 2014   |

|   |   |   |  |  |
|---|---|---|--|--|
| g. Acceptance of enrolment, Acceptation des inscriptions, Akzeptanz der einschreibung, Acceptance de matriculación                  | Registration will not be accepted unless it is presented by an associate member of FISLY or by FISLY. Pilots are allowed to race in (1) FILSY class; 2, 3, 5, Standart, Promo and (1) NALSA class; NALSA 3, 4, 5, Manta Twin or Manta Single. Or they may race in one NALSA class 3, 4, 5, and Manta Twin or Manta Single. All pilots may also race in Class Mini | Enregistrement acceptera pas sauf si elle est présentée par un membre associé de la FISLY ou par FISLY. Pilotes sont autorisés à courir en classe FILSY (1) ; 2, 3, 5, Standart, Promo et classe NALSA (1) ; NALSA 3, 4, 5, Manta Twin ou Single Manta. Ou ils peuvent courir dans une classe NALSA 3, 4, 5 et Manta Twin ou Single Manta. Tous les pilotes peuvent aussi courir en classe Mini | Registrierung werden nicht berücksichtigt, es sei denn, sie assoziiertes Mitglied der FISLY oder durch FISLY präsentiert wird. Piloten dürfen bei (1) FILSY Klasse Rennen; 2, 3, 5, Standart, Promo und NALSA-Klasse (1); NALSA 3, 4, 5, Manta Twin oder Manta Single. Oder sie können in einer NALSA Klasse Rennen, 3, 4, 5, und Manta Twin oder Manta Single. Alle Piloten können auch Rennen in der Klasse Mini | No se aceptarán registro a menos que se presenta por un miembro asociado de FISLY o FISLY. Pilotos se les permitirá competir en la clase FILSY (1); 2, 3, 5, Standart, Promo y (1) clase NALSA; NALSA 3, 4, 5, Manta doble o Single de Manta. O pueden correr en una clase de NALSA 3, 4, 5 y Manta doble o Single de Manta. Todos los pilotos también pueden correr en clase Mini |
| h. Confirmation, Verifications, Prufung der Persönlichenangaben und des segelwagens, Confirmación                                   | The international jury will check the registration details of the pilots as well as the state and the class of the yachts.  | Le jury international vérifiera les informations d'enregistrement des pilotes ainsi que de l'État et de la classe des yachts.   | Die internationale Jury prüft die Anmeldung-Informationen über die Piloten als auch der Staat und die Klasse der Yachten.  | El jurado internacional revisará los detalles del registro de los pilotos, así como el estado y la clase de los yates.   |
| <b>Art. 4</b>   | <b>Conditions of acceptance of enrolment</b>  | <b>Limitations des engagements</b>  | <b>Teilnahmebeschränkungen</b>   | <b>Condiciones de aceptación de la matrícula</b>   |
| a. Maximum number of competitors per class, Nombre maximum des concurrents par classe, Maximale zahl der starter pro klasse, Numero | Class mini (100) All other classes (54)   | Catégorie mini (100) toutes les autres classes (54)   | Klasse Mini (100) alle anderen Klassen (54)  | Clase mini (100) todas las otras clases (54)   |
| d. Contributions towards expenses, Intervention dans les frais, Beitrag zu kosten der teilnehmer                                    | (1) 40" foot container from Antwerp, Belgium to Smith Creek, Nevada and return.   | (1) 40 "pied de conteneur d'Anvers de Smith Creek, Nevada et retourner.   | (1) 40 "Fuß Container von Antwerpen nach Smith Creek, Nevada und zurück.   | (1) 40 pies contenedor desde Amberes, Bélgica a Smith Creek, Nevada y volver.  |

|  |   |   |  |  |
|--|---|---|--|--|
| c. Number of competitors per association and per class, Nombre de concurrents par associe et par classe, Maximale anzahl der starter pro land, Número de comperidores por asociación y por clase | Each associated country may designate up to 10 pilots per class as their "Official Team". Only pilots from this "Official Team" may be scored for the team championship.  | Chaque pays associé peut désigner jusqu'à 10 pilotes par catégorie comme leur équipe « officielle ». Seuls les pilotes de cette équipe « officielle » peuvent être marqués pour le Championnat par équipe.  | Jedes assoziierte Land kann bis zu 10 Piloten pro Klasse als ihre "offizielle" festlegen. Nur Piloten aus dieser "offizielle" können für die Team-Meisterschaft gewertet werden.   | Cada país asociado pueden designar a hasta 10 pilotos por clase como su "equipo oficial". Sólo los pilotos de este "equipo oficial" pueden ser anotó para el campeonato.   |
| d. Full complement, Complement, Zusätzliche starter  | If the maximum amout of pilots per classs has not been achieved by Feb. 28, 2014 associated countries can send additional pilots until the maximum number of entries has been reached. These pilots are eligible for individual trophies but cannot be scored in the team championship. Additional starters (non associated competitors)are allowed if the maximum number of yachts for their class has not been reached. | Si l'amout maximale de chaque classs pilotes n'a pas été obtenue par 28 février 2014 associés pays peuvent envoyer des pilotes supplémentaires jusqu'à ce que le nombre maximal d'entrées a été atteint. Ces pilotes sont admissibles pour les trophées individuelles, mais ne peuvent pas être marqués dans le championnat de l'équipe. Entrées supplémentaires (non associés concurrents) sont autorisées si le nombre maximal d'yachts pour leur classe n'a pas été atteint. | Wenn die maximale Amout Piloten pro Klasse nicht ist, vom 28. Februar 2014 verbunden erreicht worden können Länder zusätzliche Piloten senden, bis die maximale Anzahl von Einträgen erreicht wurde. Diese Piloten haben Anspruch auf individuelle Trophäen aber können nicht in der Team-Meisterschaft erzielt werden. Weitere Vorspeisen (nicht zugeordneten Konkurrenten) sind zulässig, wenn die maximale Anzahl von Yachten für ihre Klasse nicht erreicht wurde. | Si no se ha logrado la máxima cantidad de pilotos por classs por 28 de febrero de 2014 asociados países pueden enviar a pilotos adicionales hasta que se ha alcanzado el número máximo de entradas. Estos pilotos son elegibles para ganar trofeos individuales, pero no pueden ser clasificados en el campeonato. Arrancadores adicionales (no asociados competidores) se permiten si no se ha alcanzado el número máximo de yates para su clase. |
| <b>Art. 5</b>  | <b>Choice of racing circuit</b>   | <b>Choix des pistes</b>   | <b>Auswahl der regattastrecke</b>  | <b>Elección del circuito de carreras</b>   |
|  | The NALSA/ FISLY sailing masters will find the necessary area on Smith Creek Dry Lake, Nevada   | Les maîtres de voile NALSA et c' est seront trouve la région nécessaire sur Smith Creek Dry Lake, Nevada  | Die NALSA / FISLY Segeln Meister finden den erforderlichen Bereich auf Smith Creek Dry Lake, Nevada  | El NALSA FISLY vela amos se encuentra el área necesaria en Smith Creek Dry Lake, Nevada  |

| <b>Art. 6</b>   | <b>Information FISLY</b>   | <b>Information FISLY</b>   | <b>Information FISLY</b>   | <b>Informacion FISLY</b>  |
|---|--|--|--|---|
|   | NALSA will transmit the number of participants to FISLY by May 1st, 2014   | NALSA transmettra le nombre de participants à FISLY par 1er mai 2014   | NALSA wird die Anzahl der Teilnehmer zu FISLY durch 1. Mai 2014 übermitteln.   | NALSA transmitirá el número de participantes a FISLY de 01 de mayo de 2014  |
| <b>Art. 7</b>   | <b>Race program</b>  | <b>Programme des epreuves</b>  | <b>Regattaprogramm</b>   | <b>Programar de carrera</b>   |
| a. Number of races, Number d'epreuves, Anzahl der Wettgahrten, Número de carreras | A maximum of 15 races in the championship for Class Mini, 10 races for all other classes. On the last day of racing no races will start later than 17:00, 15:30 for class Mini.                            | Un maximum de 15 courses dans le championnat pour la classe Mini, 10 courses pour toutes les autres classes. Le dernier jour de la course sans courses va commencer plus tard que 17:00, 15:30 pour la classe Mini.      | Maximal 15 Rennen in der Meisterschaft für Klasse Mini, 10 Rennen für alle anderen Klassen. Am letzten beginnen Tag Racing keine Rassen später als 17:00, 15:30 für Mini-Klasse.                                 | Un máximo de 15 carreras en el campeonato para clase Mini, 10 carreras para todas las otras clases. En el último día de no Carreras carreras comenzará más tarde de 17:00, 15:30 para la clase Mini.                                    |
| b. Duration, Duree, Dauer, Duración   | All pilots must have completed on site registration by 15:30 Saturday the 12th. Racing for Class Mini will be from July 13th to 15th. The racing for all other classes will be from July 15th to July 19th | Tous les pilotes doivent avoir effectué sur inscription sur le site de 15:30 samedi 12. Course pour la classe Mini seront du 13 juillet au 15. La course pour toutes les autres classes sera du 15 juillet au 19 juillet | Alle Piloten müssen bei der Website-Registrierung von 15:30 Samstag 12. absolviert haben. Rennen für Mini-Klasse werden von 13. Juli bis 15. Das Rennen für alle anderen Klassen werden ab 15. Juli bis 19. Juli | Todos los pilotos deben haber completado el registro del sitio de 15:30 el sábado 12. Carreras para clase Mini será desde el 13 de julio al 15. Las carreras para todas las otras clases será desde el 15 de julio hasta el 19 de julio |
| c. Cancelation, Annulation, Annullation, Cancelación                              | A canceled race may be run again.  | Une course annulée peut être exécutée à nouveau.   | Eine abgebrochene Rennen kann erneut ausgeführt werden.  | Una raza cancelada puede funcionar otra vez.  |

|   |  |   |   |   |
|---|--|---|---|---|
| <p>d. Races, Epreuves, Wettfahrten, Carreras</p>  | <p>There must be a least 3 races in each class, The ladies will race at the same time as the men's class. If the number of participating ladies is equal to or more than 12, they will start on a separate start line with a delayed start time. In this case there will be a separate final placing. if more than 6 races are run per class a new number from the morel grid will used.</p> | <p>Il doit y avoir un moins 3 courses dans chaque catégorie, les dames se courra en même temps que les hommes de. Si le nombre de participants dames est égale ou supérieure à 12, ils vont commencer sur une ligne de départ distinct avec un temps de mise en marche différée. Dans ce cas il y aura un placement final distinct. Si plus de 6 courses sont disputées par classe, qu'un nouveau numéro de la grille morel sera utilisé.</p> | <p>Es muß ein mindestens 3 Rennen in jeder Klasse, die Damen werden das Rennen zur gleichen Zeit wie der Herren-Klasse. Wenn die Anzahl der teilnehmenden Damen gleich oder mehr als 12 ist, werden sie auf einer separaten Startlinie mit einer verzögerten Startzeit beginnen. In diesem Fall gibt es eine separate Endplatzierungen. Wenn mehr als 6 pro Klasse, die eine neue Nummer aus dem Morel-Raster wird verwendet Rennen sind.</p> | <p>Debe haber un mínimo de 3 carreras en cada clase, las damas correrá al mismo tiempo como clase de los hombres. Si el número de mujeres participantes es igual o más de 12, comenzarán en una línea separada con un tiempo de inicio retardado. En este caso habrá una colocación final separado. Si se ejecutan más de 6 carreras por clase que un nuevo número de la red de morel será utilizado.</p> |
| <p>e. Signal for the beginning and ending of racing, Singal de debut et de fin de course, Signal für beginn und ende der regatten, Señal para el inicio y final de las carreras</p> | <p>When the FISLY flag is raised followed by an audible signal the racing will start in a minimum of 20 minutes. When the FISLY flag is dropped followed by an audible signal the racing is over for the day. In order to speed up the racing program all competitors are to remain at the Jury/ Race Committees disposal during racing hours.</p>   | <p>Quand l'indicateur FISLY est déclenché suivie d'un signal sonore, que la course va commencer dans un minimum de 20 minutes. Quand l'indicateur FISLY est tombé suivi par un signal sonore, que la course est terminée pour la journée. Afin d'accélérer le programme de compétition tous les compétiteurs doivent demeurer au Jury / élimination des comités de course pendant les heures de course.</p>                                   | <p>Wenn die FISLY-Flagge gehisst ist, gefolgt durch ein akustisches Signal, das das Rennen in mindestens 20 Minuten gestartet wird. Wenn das FISLY-Flag gelöscht wird, gefolgt durch ein akustisches Signal, das Rennen vorbei für den Tag ist. Um die Renn-Programm beschleunigen alle Wettbewerber sind weiterhin an die Jury / Race Ausschüsse während Racing-Stunden zur Verfügung.</p>   | <p>Cuando se izó la bandera FISLY seguido de una señal audible que la carrera se iniciará en un mínimo de 20 minutos. Cuando se deja caer la bandera FISLY seguido de una señal audible que el racing terminó el día. Con el fin de acelerar el programa de carreras de todos los competidores deben permanecer en el jurado / eliminación de los comités de carrera durante las horas de carreras.</p>   |

|   |  |   |  |  |
|---|--|---|--|--|
| f. Briefing, Instructions, Instruieren, Reunión   | Every morning before racing, every evening before daily firsts and possibly before each race the competitors will be briefed. The briefing will give details of special conditions, start time, course layout and the objective of the race. It is mandatory that all competitors attend these briefings. Details of the briefings will be posted on the notice board. | Chaque matin avant la course, tous les soirs avant premières quotidiennes et éventuellement avant chaque course les concurrents seront informés. La réunion d'information donnera les détails du cahier des prescriptions spéciales, commencer à temps, le parcours et l'objectif de la course. Il est obligatoire que tous les concurrents assistent à ces séances d'information. Détails de la séance d'information seront affichés sur le babillard. | Jeden Morgen vor dem Rennen, wird jeden Abend vor dem täglichen Premieren und möglicherweise vor jedem Rennen die Konkurrenz informiert werden. Das Briefing geben Informationen über Sonderkonditionen, Startzeit, Kurs Layout und das Ziel des Rennens. Es ist vorgeschrieben, dass alle Teilnehmer diesen Briefings teilnehmen. Informationen über den Briefings werden auf dem schwarzen Brett veröffentlicht. | Todas las mañanas antes de carreras, todas las noches antes de primeras veces diarias y posiblemente antes de cada carrera a los competidores le informará. La reunión se dan detalles de las condiciones especiales, empezar a tiempo, diseño del curso y el objetivo de la carrera. Es obligatorio que todos los participantes asistir a estas reuniones. Detalles de las reuniones se publicará en el tablón de anuncios. |
| g. Validity of the championship, Validite du championnat, Validierung der meisterschaft, Validez del campeonato | To be valid a class must have 17 entrants and representatives from 5 countries and 2 continents. It is forbidden to change classes after registration.   | Pour être valable, une classe doit avoir 17 participants et des représentants des 5 pays et 2 continents. Il est interdit de changer de classe après inscription.   | Um gültig zu sein muss eine Klasse 17 Teilnehmer und Vertreter von fünf Ländern und 2 Kontinenten. Es ist verboten, die Klassen nach der Registrierung ändern.   | Para ser válida debe tener una clase 17 participantes y representantes de 5 países y dos continentes. Está prohibido cambiar de clases después del registro.   |
| <b>Art. 8</b>   | <b>Final placing</b>   | <b>Classement</b>   | <b>Klassement</b>  | <b>Definitivo</b>  |
| a. Number of races, Number d'epreuves, Anzahl der Wettfahrten, Numero de carreras                               | Class Mini will race a maximum of 15 races with no limit on the amount of races per day. All other classes will have a maximum of 10 races with no more than three per day per class.  | Classe Mini courra un maximum de 15 courses sans limite sur le montant des courses par jour. Toutes les autres classes auront un maximum de 10 courses avec pas plus de trois par jour et par classe.   | Klasse Mini wird ein Maximum von 15 Rennen ohne Begrenzung auf die Höhe der Rennen pro Tag Rennen. Alle anderen Klassen haben ein Maximum von 10 Rennen mit nicht mehr als drei pro Tag pro Klasse.  | Clase Mini correrá un máximo de 15 carreras sin límite en la cantidad de carreras por día. El resto de clases tendrán un máximo de 10 carreras con no más de tres por día y por clase.   |

|   |   |  |  |   |
|---|---|--|--|---|
| b. Race results, Affichage, Aushang, Resultados de carreras                 | A notice of the results of the day's racing will be displayed at the end of the day on the notice board along with the partial results for the championships.   | Un avis sur les résultats de la course de la journée s'affichera à la fin de la journée sur le tableau d'affichage ainsi que les résultats partiels pour les championnats.   | Eine Bekanntmachung über die Ergebnisse der Rennen des Tages erscheint am Ende des Tages auf dem schwarzen Brett zusammen mit die Teilergebnisse für die Meisterschaften.  | Se mostrará un aviso de los resultados de las carreras del día al final del día en el tablón de anuncios junto con los resultados parciales de los campeonatos.   |
| c. National teams, Equipes nationales, Nationale teamwertung, Nacional team | A national team comprises of the top 3 competitors from each countries "official team". The results of the top 3 will be combined to determine the team champion.   | Une équipe nationale comprend les 3 meilleurs concurrents de chaque pays « officiel de l'équipe ». Les résultats des trois meilleures seront combinées pour déterminer le champion de l'équipe.  | Ein nationales Team besteht aus 3 Top-Konkurrenten aus einzelnen Ländern "offizielle". Die Ergebnisse der Top 3 werden kombiniert werden, um die Team-Meister zu ermitteln.  | Se compone de un equipo nacional de los 3 mejores competidores de cada país "equipo oficial". Los resultados de las tres primeras se combinarán para determinar al equipo campeón.  |
| d. Results, Resultat, Resultat, Results                                     | If the start was not separate, the first three men and women in every class in the general ranking receive the title and the gold, silver and bronze medals, if they finish in the top 3/4 of the general ranking of all pilots in their class. | Si le début n'était pas séparé, le premier trois hommes et femmes dans chaque classe au classement général reçoivent les titre et l'or, argent et bronze médailles, si ils finissent dans le top 3/4 du classement général de tous les pilotes dans leur classe. | Wenn der Start nicht getrennt war, erhalten die ersten drei Männer und Frauen in jeder Klasse in der Gesamtwertung die Titel und der Gold-, Silber- und Bronze-Medaillen, wenn sie in die Top 3/4 der Gesamtwertung alle Piloten in ihrer Klasse zu beenden. | Si el comienzo no estaba separado, los primeros tres hombres y mujeres de todas las clases de la clasificación general reciben los título y el oro, plata y bronce medallas, si terminan en la parte superior 3/4 del ranking general de todos los pilotos en su clase. |
| <b>Art. 9</b>   | <b>Practicing</b>   | <b>Entertainment</b>   | <b>Training</b>  | <b>Práctica</b>   |
|   | Practicing is allowed at any time on the area of Smith Creek Dry lake that is designated by the NALSA/ FISLY sailing masters.   | Pratiquant est autorisé à tout moment sur la région du lac de Smith Creek sec qui est désigné par le NALSA / FISLY voile maîtres.  | Üben ist jederzeit erlaubt, auf dem Gebiet der Smith Creek ausgetrockneter See, das durch die NALSA bezeichnete / FISLY Segeln meistern.   | Practicando se permite en cualquier momento en el área del lago Smith arroyo seco que es señalado por el NALSA / FISLY vela maestros.   |



|                |  |  |   |  |
|----------------|--|--|---|--|
| <b>Art. 10</b> | <b>Types of races</b>  | <b>Nature des épreuves</b>   | <b>Umfang der wettfahrten</b>   | <b>Tipo de carreras</b>  |
|                | Races of no more than 15 minutes for Class Mini, 15 to 35 minutes for all other classes. There may be a longer race near the end of the program if the conditions allow.   | Courses de pas plus de 15 minutes pour la classe Mini, 15 à 35 minutes pour toutes les autres classes. Il peut y avoir une course plus longue vers la fin du programme si les conditions le permettent.  | Rennen der Klasse Mini, 15 bis 35 Minuten für alle anderen Klassen nicht mehr als 15 Minuten. Liegt möglicherweise eine längere Rennen am Ende des Programms, wenn die Bedingungen dies zulassen.   | Razas de no más de 15 minutos para clase Mini, 15 a 35 minutos para todas las otras clases. Puede haber una carrera más cerca del final del programa si las condiciones lo permiten.   |
| <b>Art. 11</b> | <b>Accidents and incidents</b>   | <b>Accidents</b>   | <b>Unfälle und zwischenfälle</b>  | <b>Accidentes</b>  |
|                | Accidents or incidents will be reported by the jury to the FISLY council. Each day this report will be written in the jury's book in which all the decisions taken are noted and counter signed by the jury. This book will be transmitted to the organizers of the next championship. | Accidents ou incidents seront déclarés par le jury au Conseil FISLY. Chaque jour ce rapport sera écrit dans le jury livre dans lequel toutes les décisions prises sont notées et contre signé par le jury. Cet ouvrage sera transmis aux organisateurs des prochains Championnats. | Unfälle oder Zwischenfälle werden von der Jury der FISLY-Rat gemeldet werden. Jeden Tag dieser Bericht wird in der Jury geschrieben, buchen, in denen die Beschlüsse festgestellt werden und Zähler unterzeichnet von der Jury. Dieses Buch wird an die Organisatoren der nächsten Meisterschaft übertragen werden. | Accidentes o incidentes serán reportados por el jurado al Consejo FISLY. Cada día este informe se escribirán en el jurado se reserva en que se observan todas las decisiones tomadas y contador firmada por el jurado. Este libro será transmitida a los organizadores del próximo campeonato. |
| <b>Art. 12</b> | <b>Protests</b>  | <b>Reclamations</b>  | <b>Proteste</b>   | <b>Protesta</b>  |
|                | Any protest fees paid to the jury which have not been returned to the protester will be recorded in the jury book and given to the FISLY treasurer at the end of the championship.   | Toute contestation honoraires versés au jury qui n'ont pas été retournés à la protestataire seront enregistrés dans le livre de jury et donnés à la trésorière FISLY à la fin du championnat.  | Jeder Protest Honorar für die Jury, die nicht an der Demonstrant zurückgegeben wurden verzeichnete in der Jury-Buch und der FISLY-Schatzmeister am Ende der Meisterschaft gegeben werden.   | Cualquier protesta honorarios pagados al jurado que no han sido devueltos a la manifestante serán registrados en el libro de jurado y dados al Tesorero FISLY al final del campeonato.   |

| <b>Art. 13</b>                           | <b>FISLY prizes</b>   | <b>Recompenses FISLY</b>  | <b>FISLY preise</b>  | <b>Valorar de FISLY</b>  |
|--|---|---|--|--|
| a. Medals, Médailles, Medaillen, Medalla | At each completed championship FISLY will award medals to the first three pilots in each class (gold, silver, bronze) together with the winning teams.  | À chaque Championnat terminé FISLY décernera les médailles aux trois premiers pilotes dans chaque classe (or, argent, bronze) ainsi que les équipes gagnantes.  | Bei jeder abgeschlossenen Championship vergibt FISLY Medaillen für die ersten drei Piloten in den einzelnen Klassen (Gold, Silber, Bronze) sowie die Siegerteams.  | En cada Campeonato completado FISLY otorgará medallas a los tres primeros pilotos en cada clase (oro, plata, bronce) junto a los equipos ganadores.  |
| b. Cups, Coupes, Pokale, Copa            | A challenge cup is awarded to the champion in each class. The initials, the name of the champion and the year will be engraved on it by the federation of the champion who also pays the cost of it. The cup will be attributed to the pilot if he wins it three times. | Une tasse de défi est attribuée au champion dans chaque classe. Les initiales, le nom du champion et de l'année sera gravé dessus par la Fédération du champion qui paie également le coût de celui-ci. La coupe sera attribuée au pilote s'il il gagne trois fois. | Der Champion in jeder Klasse erhält einen Wanderpokal. Die Initialen, den Namen der Meister und das Jahr wird darauf von der Föderation der Champion graviert werden auch it-Kosten bezahlt. Der Cup wird dem Piloten zugerechnet, wenn er es dreimal gewinnt. | Una taza del desafío se otorga al campeón en cada clase. Las iniciales, el nombre del campeón y el año será grabado en él por la Federación del campeón que también paga el costo de ello. La copa se atribuirá al piloto si él gana tres veces. |